**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung

**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

**Band:** 75 (1957)

**Heft:** 38

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FUR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Fenster



Kiefer Zürich

# **LERCH**

**ZURICH 1, Oetenbachgasse 5** TELEPHON (051) 23 30 00

# AUFZÜGE

für Akten, Speisen, Waren mit Hand- und elektrischem Antrieb

# HCH. LIER

Deckenheizungen System Crittall

Heisswasser-Helzungen

Umbau bestehender Dampfanlagen in Heisswasser • Abwärmeanlagen

HEIZUNGS-INGENIEUR ZURICH 4 Badenerstrasse 444 Tel. 52 23 50/51

## STEINZEUG EMBRACH



garantiert säurebeständig für die chemische Industrie

Rohre und Spezialstücke für Säureleitungen und Kanalisationen

Laborausgüsse und Tröge

Säurelagergefässe

Apparate, Pumpen, Druckautomaten Ventilationskanäle

Temperaturbeständige und wärmeleitende Spezialmassen EMBRACHIT und THERMOSIL

STEINZEUGFABRIK EMBRACH AG., Embrach/Zürich

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110 Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Editzethett Fr. 1.65		- Abonnements	
	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	66.— 72.—	33.— 36.—	16.50 18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der G.E.P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH und der EPUL ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Neuere Brückenbauten im Tessin. Von Walter Krüsi.	605*
Neubauten der Klinik St. Anna in Luzern. Arch. A. Boyer	609*
Neue Architekturwerke in Luzern	613*
Das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern. Arch. O. Dreyer	613*
Jubiläum Jura-Zement-Fabriken .	614
Projekt einer Untergrundbahn. Von	OLT
Rudolf Meyer	616*
NEKROLOGE	
Dominik Epp	617*
Vittorio Piani, Ernst Reich	618
MITTEILUNGEN	
Der Zürcher Baukostenindex. Energie Nucléaire S. A. Erhöhung der Staumauer Albigna. Vorspannung	
einer bestehenden Stahlbrücke	618
Englische Kunststoff-Industrie. Persönliches	619
WETTBEWERBE	019
Schulhaus Binningen. Ueberbauung Schliern, Kantonsspital Frauenfeld. Schulhaus Zell, Schulhaus Lohn, De- korative Gestaltung Schulhaus Auhof Zürich, Kantonsschule Baden, Pflege- heim Bombachgut Zürich.	619
	010
BUCHBESPRECHUNGEN	
The Plastic Methods of Structural Analysis, von B. G. Neal. Elementare	
Schalenstatik, von Alf Pflüger	619
Siegfried Marcus, Lebensbild eines	010
österreichischen Erfinders, von E.	
Kurzel-Runtscheiner. Neuerschei-	000
nungen	620
ANKÜNDIGUNGEN	
Gespräch über moderne Architektur.	
Internationale Tagung für Frostbe-	
regnung, Bozen 1957. Oesterreichi-	
sches Bauzentrum. Vortragstagung über physiologische Arbeitsplatzge-	
	-

staltung. Vorträge . . . . . 620

Schweiz. Bauzeitung

75. Jahrgang

Nr. 38

Seiten 605-620

Zürich, 21. Sept. 1957

Beilage: Tafeln 41/44



# Auf solidem Fundament

seit über 30 Jahren! Deshalb die einzigartige

### QUALITÄTS-GARANTIE

Neue, zeitlose Form — weiss-feueremaillierter Innenkessel — Tablare robust gebaut, sicher gelagert, nicht durchbiegend — Türfächer — hohe Kälteleistung — sichere Eiserzeugung — geringer Stromverbrauch — hohe Betriebssicherheit — SEV-geprüft — geräuschlos — vibrationsfrei — lange Lebensdauer usw.

### ELECTROLUX

Verlangen Sie doch bitte unser unverbindliches Angebot.

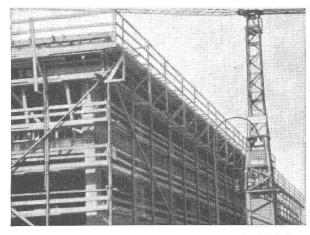
### ELECTROLUX AG. ZÜRICH

Badenerstrasse 587 Telefon (051) 52 22 00



## Das Problem der Fundamentisolation ist gelöst!





Neubau der Firma H. Goessler & Co. AG, Zürich. Auch hier wurde für die Fundamentisolation AFRATAR verwendet!

# 2-3 Mal Afratar-Fluid — das konventionelle Verfahren — oder, noch besser 1 bis 2 Mal Afratar — die moderne Methode!

Bisher schützte man die Fundamente durch einen 2- bis 3-maligen Schwarzlack-Anstrich, beispielsweise mit Afratar-Fluid. Die kurzen Bautermine, deren Einhaltung trotz steigender Qualitätsansprüche und ohne Berücksichtigung der Witterung und des Mangels an qualifizierten Arbeitskräften verlangt wird, macht den 2-3 maligen Schutzanstrich jedoch oft fast unmöglich.

#### Das neue, moderne Verfahren

In langjähriger Forschungsarbeit ist es der Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen — seit mehr als 30 Jahren führend im Bautenschutz — gelungen, einen Schutzanstrich zu entwickeln, der den Anforderungen des modernen Bautempos vollkommen entspricht: Afratar!

#### In der Praxis erprobt

Afratar wird hauptsächlich für die Isolierung von Fundamenten, Keller- und Stützmauern, Brückenwiderlagern usw. eingesetzt und wurde bis jetzt unter anderem bei Neubauten der folgenden bekannten Firmen verwendet:

Bally Schuhfabriken AG, Schönenwerd -Neubau Triengen Goessler & Co. AG., Zürich Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen Brown, Boveri & Cie. AG., Baden — Neubau Birrfeld Landis & Gyr AG., Zug — Neubau Einsiedeln



Die wichtigsten Vorzüge von Afratar:

#### Schneller

Während mit den üblichen Teerpech- oder Bitumenlacken 2-3 Anstriche notwendig sind, erzielen Sie mit Afratar in einmaligem Auftrag die gleiche oder grössere Schichtdicke. Afratar kann auf frischen Beton gestrichen werden!

#### Einfacher:

Afratar verflüssigt sich unter der Anstrichbürste und lässt sich rascher, geschmeidiger und leichter auftragen als die bisher üblichen Schwarzlacke.

#### Wirtschaftlicher:

Da weniger Arbeitsgänge nötig sind, erzielen Sie mit Afratar wesentliche Zeit- und dadurch Kosteneinsparungen.

#### Sicherer:

Der einmalige Afratar-Anstrich ist nicht nur absolut ablauffest, sondern auch «narrensicher», da Streichfehler sofort ersichtlich sind. Afratar ergibt eine vollkommen homogene, gegen chemische und mechanische Einflüsse widerstandsfähige Schutzschicht, gleichgültig, ob es sich um Anstriche unter der Erde, im Wasser oder im Freien handelt.

Für Trinkwasseranlagen wird das vollkommen geruchund geschmacklose AFRACEL verwendet, das die gleichen arbeitstechnischen Vorteile wie Afratar bietet.

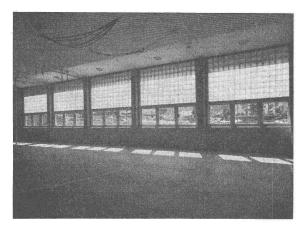
Die Afra-Produkte sind durch den Fachhandel oder direkt durch die Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen / ZH, Tel. 051/93 32 32 lieferbar.

### MODERNE KÜCHE - BLOCKKOMBINATION



Mena-Lux bietet Ihnen für die moderne Küchengestaltung unbeschränkte Möglichkeiten. Aus der Vielfalt der möglichen Kombinationen wählen Sie das in Grösse und Anordnung passende Modell aus. Das Ganze ist genau durchstudiert, um der Hausfrau die Arbeit zu erleichtern und ihr unnötige Gänge zu ersparen. Jedes Ding, jeder Apparat befindet sich an seinem Platz: der elektrische Kochherd mit 3 oder 4 Platten, der Kühlschrank 70 Liter, der Boiler mit Thermometer, der Spülfisch mit Tropfteil, die Rüstnische, die Schränke mit Tablar und der Schubladenstock. Alle diese Elemente bilden zusammen ein harmonisches Ganzes. Die Chromstahlabdeckung u. die aparte Emailfarbe des Unterbaus tragen wesentlich zum äusserst einfachen Unterhalt der Kombinationen bei.

Menal-Lux



#### BAUGLXSER

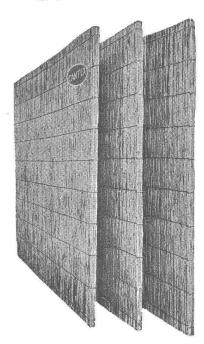
Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

- GLASBETON Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.
- GLASBAUSTEINE extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände, Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste, Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

### Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich

Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur Telephon (051) 52 53 53 - Gegründet 1884 Briefadresse: Zürich 48, Altstetten

# «CANTEX» gepresste Schilfmatten



ein hervorragendes Isoliermaterial.

Grosse
Dammfähigkeit,
rissfrei
bruchsicher
elastisch

Stärken: 2, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 5 cm

Isolierung von

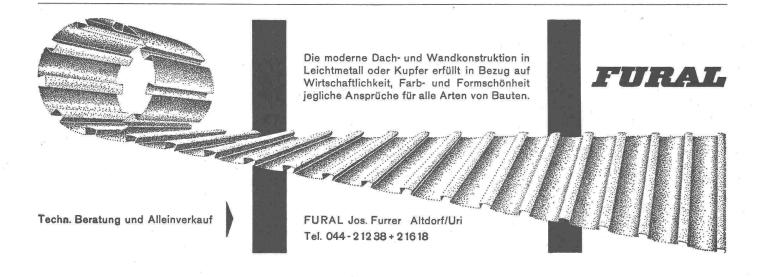
Betondecken Mauerwerken Unterlagsböden freihängenden Decken

Schweizer Fabrikat

### VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63





## Wohlig

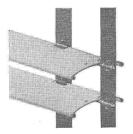
# wie der Fisch im Wasser

lebt und arbeitet man in Räumen hinter Lamellen-Rollstoren «Normaroll». Kein grelles Sonnenlicht, keine zu tiefen Schatten ermüden die Augen, und nie ist es zu heiss; denn «Normaroll»-Lamellenstoren werden ausserhalb der Fenster montiert und reflektieren zugleich Licht- und Wärmestrahlung. Ihre witterungsbeständige Ganzmetallausführung macht sie ferner auch noch zum idealen Wetterschutz.

«Normaroll»-Lamellen-Rollstoren — die ersten ihrer Art — werden in vielen Ländern Europas und Amerikas in Lizenz hergestellt und zudem in der ganzen Welt zu kopieren versucht.

Verlangen Sie unseren Prospekt 73-1.'





### Metallbau AG - Zürich 47

Anemonenstrasse 40, Telephon (051) 52 13 00 norm-Bauteile, norm-Betriebseinrichtungen



Jakob



Glasdach-Bau seit über 50 Jahren unsere Spezialität





ZÜRICH 2

Allmendstr. 7

Tel. 051/25 79 80

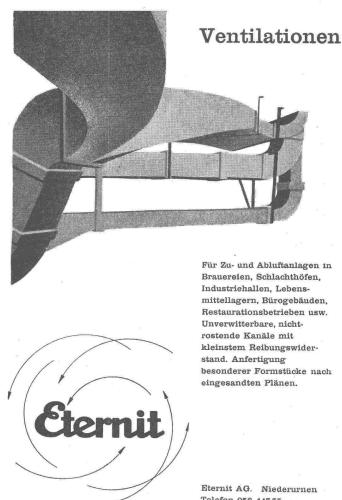


### **BAU-AUSSTELLUNG** 13.—27. November 1957 Olympia London

Jetzt ist es Zeit, Ihre Pläne für die Reise nach London im November zu machen. Es lohnt sich, die besten Maschinen und Materialien zu besichtigen, welche Ihnen die englische Bauindustrie zu bieten hat.

Architekten und Baufachleute aus der Schweiz sind besonders willkommen. Für Eintrittskarten und Details schreiben Sie

> The Building Exhibition Room E. 23.32 Millbank London, S. W. 1

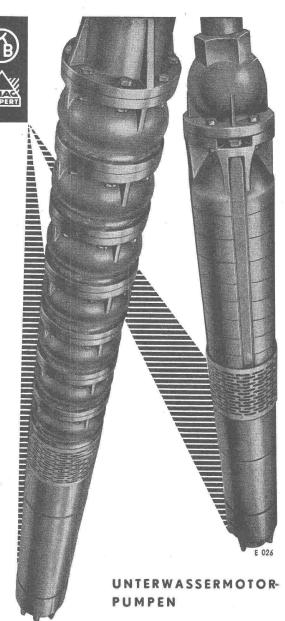


Telefon 058 41555



Asphall-Isolierungen Flachdach-Beläge Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung



Für Förderströme bis 1200 m³/h für Förderhöhen bis 200 m Antriebsmotoren bis 600 PS

VERKAUFSBURO

Beckenhofstraße 72, Tel. (051) 28 25 18 für die Erzeugnisse der Firmen:

Klein, Schanzlin & Becker AG, Frankenthal (Pfalz)

Amag – Hilpert – Pegnitzhütte AG Nürnberg Kleinschanzlin - Bestenbostel GmbH, Bremen Kleinschanzlin Pumpen AG, Homburg (Saar)

Alleinverkauf für den Bausektor

MBA- MASCHINEN U. BAHNBEDARF AG Dübendorf Tel. (051) 96 63 33





Beton ohne Zusatz

Schlechte Adhäsion des Zementleimes am Zuschlagstoff bewirkt mangelhafte Kohäsion des Betons, weshalb sich die grösseren Kieskörner aus der Mörtelmasse lösen (Anzeichen der Entmischung).

# Plastopor



Beton mit Zusatz von 1º/o Plastopor

Der gleiche Beton mit Zusatz von 10/0 Plastopor ist infolge Änderung physikalischer Eigenschaften geschmeidiger und plastischer. Durch die wesentlich verbesserte Adhäsion des Zementleimes am Zuschlagstoff bleibt die Masse kompakt.

Plastopor erzeugt Luftporen, plastifiziert den Frischbeton, erleichtert die Verarbeitung, vermindert die Entmischungsgefahr. Plastopor ergibt erhöhte Wasserdichtigkeit, Frostbeständigkeit und Festigkeit des Betons.

ZÜRICH BERN LUZERN LAUSANNE



### **BFZ-DICHTUNGEN**

Phenolfrei

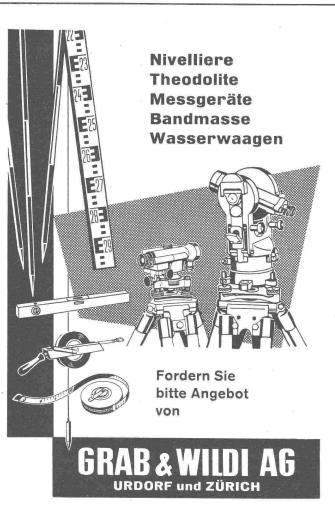
- PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

AG. für chemisch-bautechnische Produkte
Würenlos (Aargau)

Telephon (056) 3 53 44



# RADICON

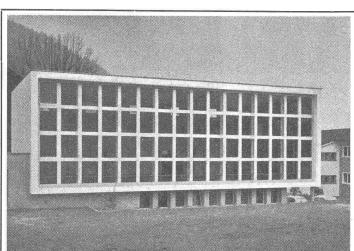
Das Radicon-Schneckengetriebe steuert alle möglichen Industrie-Maschinen

Höhere Leistung wenig Platzbedarf absolute Sicherheit lange Lebensdauer minimale Wartung

In aller Welt bewährt und besonders auch dort, wo ungünstige Verhältnisse besondere Zuverlässigkeit und Robustheit verlangen.



W. Emil Kunz, Zürich 27 Gotthardstraße 21 Tel. 051/273057



# Vobag

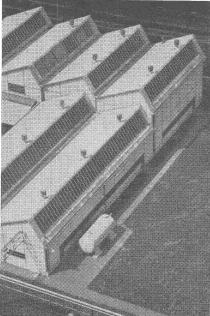
AG. für vorgespannten Beton und Zementwarenfabrik

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren für alle Zwecke

Adliswil-Zürich - Tel. 916844

Turnhallenfassade aus vorgespannten Betonelementen





Kittlose Oberlichter für Shed- Sattel- und Pultdächer Parallelöffnende Ventilationsflügel «AIREX»

# KULLY | GLASDÄCHER

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten

LUFTSCHUTZ-TÜREN A+L 203-1 LUFTSCHUTZ-DECKEL A+L 607-1

EMPA geprüft und empfohlen

System III

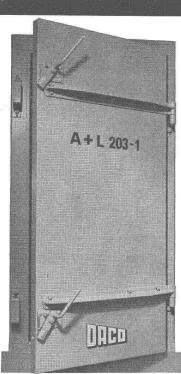
Für innern und äussern Anschlag OHNE Querbalken

**Einfache Montage** 

Norm- und Spezialgrössen

Vorteilhafte Preislage

Alleinvertrieb der Beschläge BARTH & CO. Schützengasse 31 ZÜRICH 1



DANGEL & Co ZÜRICH 2

Telephon (051) 45 22 22

VON ROLL

CARON-Stahl

ein Fortschritt im Eisenbetonbau

CARON-Stahl ist ein kaltgereckter Elektrostahl von besonderer Güte. Dank seinen hervorragenden Eigenschaften bietet er dem Bauherrn hohe Sicherheit-auch im Brandfalleund Wirtschaftlichkeit. Seine wesentlichen Vorteile sind:

hohe Streckgrenze (minimum 4600 kg/cm<sup>2</sup>)

konstanter Querschnitt

Gleitwiderstand im Beton ca. 4 mal grösser als beim Rundeisen

hohe Brandsicherheit

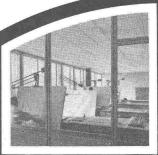
Beste Handlichkeit

Grosse Steifigkeit der verlegten Armierungen

CARON-Stahl hat sich in allen Gebieten des Eisenbetonbaus bestens bewährt

Lieferung durch den Eisenhandel

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Gerlafingen



Kabelwerke

Brugg AG: Brugg, Zeichnungssaal (Gut regulierbare Heizung, kombiniert mit Lüftung). Schallschluck. In diesem Zeichnungssaal der Kabelwerke Brugg ist Ruhe dringendes Erfordernis. Geistige Arbeit Verlangt absolute Konzentration auf das Wesentliche. Die ZENT-FRENGER-Schallschluckdecke vermittelt auch hier in bestem Masse die angenehme Stille. 19/57 COPYRIGHT VOGELSANGER, BERN

Berner Allgemeine Versicherungs gesellschaft: Schalterhalle. Strahlungsheizung mit Schallschluck. Grosse zusammenhängende Räume benötigen eine stets ausgeglichene Wärmeverteilung. Wo reges

Kommen und Gehen herrscht,

vermitteln Schallschluckdecken

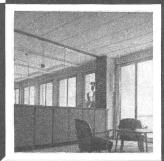
angenehme Ruhe.

Brown, Boveri & Cie. AG, **Baden.** (Arbeitssal für 80 Personen.) Strahlungsheizung mit Klimaanlage und Schall-schluck. 80 arbeitende Menschen geniessen in diesem Raum ein angenehmes Klima, dank der wirkungsvollen an den jeweiligen Wärmebedarf leicht anpassungsfähigen ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung, kombiniert mit Klimaanlage!



AIAG Zürich (Büros Strahlungsheizung kombiniert mit Schallschluck.) Büros - wie dieses hier -, in welchen viele Schreib- und Rechenmaschinen im Einsatz stehen, wären ohne die bewährte ZENT-FRENGER-Schallschluckdecke mit nerventötendem Lärm erfüllt. Grosse Fensterflächen verlangen zudem eine gut regulierbare Heizung. Die beste Lösung bot auch hier das ZENT-FRENGER-System.

Schulhaus La Sallaz: Klassenzimmer. Strahlungsheizung mit Schallschluck. In diesen Schulräumen sind keine sichtbaren Heizkörper zu finden. Die rasche Aufheizzeit - je nach dem oft rasch wechselnden Bedürfnis sowie eine sehr beachtliche Schallschluckwirkung waren hier ausschlaggebend für die Wahl der ŽENT-FRENGER-Decke.



Schuhgeschäft Bally, Lausanne: Verkaufsraum (Kombination Heizung, Lüftung, Kühlung, Schallschluck.) Eine technisch und ästhetisch einwandfreie Lösung: Trotz unregelmässigem Grundriss in einem Altstadtgebäude konnte, dank dem ZENT-FRENGER-System, die ideale Kombination von Heizung-Lüftung-Kühlung-Schallschluck realisiert werden. Die Schallschluckwirkung ist selbst bei grossem Besucherandrang gesichert.







### RENDEZ-VOUS IM ZENT-FRENGER-RAUM MIT DER WELTBESTEN HEIZUNG



Es ist kein Zufall, dass für die bedeutendsten Bauten in der Schweiz und im Auslande das bewährte und wirtschaftliche ZENT-FRENGER-System gewählt wird. Seine technische Vollendung garantiert die Erfüllung aller Anforderungen, die an ein, auch in der Zukunft modernes Heizsystem gestellt werden. Wer auf weite Sicht plant und

rechnet, wem an Wirtschaftlichkeit und Sicherheit liegt, wählt deshalb nach reiflicher Prüfung aller Möglichkeiten die vorteilhafte ZENT-FRENGER-Decke. ZENT-FRENGER: Nachgeahmt doch unübertroffen. Offerten und Projekte durch jede zuverlässigė Heizungsfirma. Mit Auskünften und Projekten dienen wir Ihnen gerne.



Seriösen Interessenten stellen wir die internationale Referenzenliste gerne